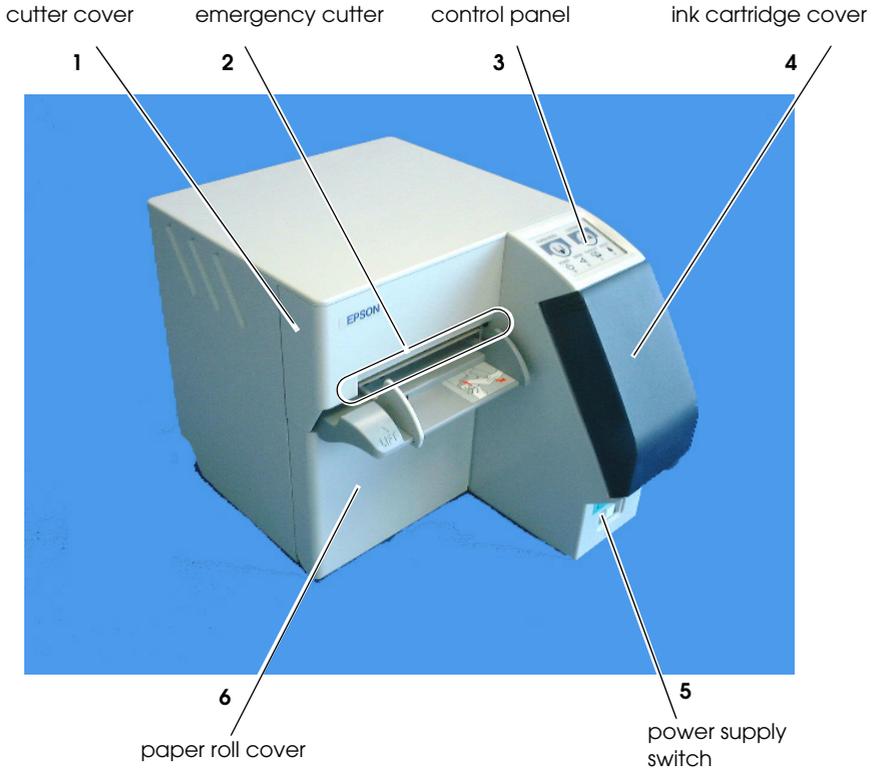


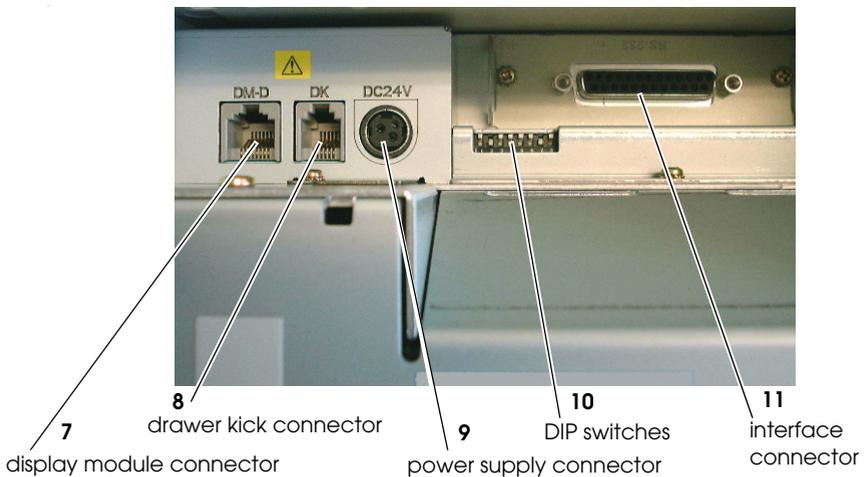
TM-J2000/J2100

User's Manual / ユーザーズマニュアル
使用说明书 / 使用説明書

Part Names



Connectors and Dip Switches



All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and ESC/POS are registered trademarks of Seiko Epson Corporation in the U.S. and other countries.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2001 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: TM-J2000/TM-J2100

Model Name: M158A

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the EPSON power supplies.)

Europe:	CE marking Safety: EN 60950
North America:	EMI: FCC/ICES-003 Class A Safety: UL 1950/CSA C22.2 No. 950
Japan:	EMC: VCCI Class A JEIDA-52
Oceania:	EMC: AS/NZS 3548 Class B

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by SEIKO EPSON Corporation could void your authority to operate the equipment.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.



WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice. Continued usage may lead to fire.



CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. Product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

Caution for the Ink Cartridge

Keep the ink cartridge out of the reach of children.

Do not disassemble the cartridge. The ink can permanently stain clothing.

Do not refill ink cartridges. Spills can result, causing damage to the printer.

Be sure the storage temperature stays between 0 and 40 °C {32 and 104 °F}.

Do not remove the cartridge except to replace it or to prepare the printer for shipment.

Warning Label



WARNING:

Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or to the display module connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.

DIP Switch Tables

Serial

SW	Function	ON	OFF	Switch	Function	ON	OFF
1-1	Power button function	Disabled	Enabled	1-5	Parity check	Yes	No
1-2	Interface condition selection	by the DIP switch	by the memory switch	1-6	Parity selection	Even	Odd
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR	1-7	Transmission speed selection (See table below.)		
1-4	Data word length	7 bits	8 bits	1-8			

Serial transmission speed

1-7	1-8	Transmission speed	1-7	1-8	Transmission speed
ON	ON	9600 bps	ON	OFF	38400 bps
OFF	ON	19200 bps	OFF	OFF	115200 bps

SW	Function	ON	OFF
2-1	Reserved	Fixed to Off.	

Parallel interface

SW	Function	ON	OFF
1-1	Power button function	Disabled	Enabled
1-2-1-8	Reserved	Fixed to Off.	

SW	Function	ON	OFF
2-1	Reserved	Fixed to Off.	

Unpacking

The following items are included for the standard specification printer.

- Printer
- Paper roll
- Ink cartridge
- Hexagonal millimeter screws (only for the serial interface printer) (2)
- Power switch cover
- Message board (allows you to display an advertisement or other message on the rear of the printer)

- ❑ Instruction sheet
Peel away the 4 pieces of tape on the printer after unpacking.

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

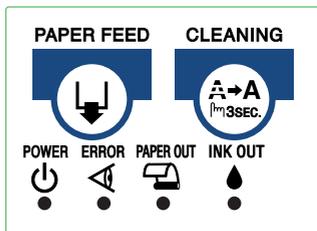
Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

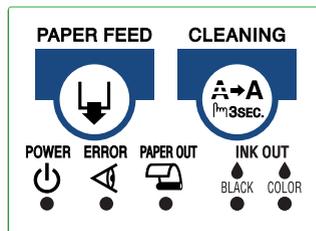
For customers in other countries, go to the following web site:
<http://www.epson-pos.com/>

Select the product name from the “Select any product” pulldown menu.

The Control Panel



TM-J2000



TM-J2100

LEDs

POWER LED

Lights when the power is on and is off when the power is off; flashes during cleaning and other operations.

Note:

Never turn off the printer when the POWER LED is flashing.

ERROR LED

Off when the printer is online, lights when the printer is offline, and flashes when an error occurs.

PAPER OUT LED

Lights when roll paper is out or nearly out.

INK OUT LED

Off when the ink supply is adequate. Lights when the ink cartridge is nearly empty, but printing can continue. Flashes when the ink cartridge is empty. (The printer goes offline and the ERROR LED lights.)

Buttons

PAPER FEED button

PAPER FEED feeds the roll paper.

CLEANING button

If printing becomes faint or uneven and the INK OUT LED is not on or flashing, use this button to clean the print head. Press the button until the printer mechanism begins to clean the print head (more than 3 seconds). When the cleaning stops, the printer is ready for normal printing.

Power Switch and Power Switch Cover

The power switch is on the front of the printer. Press it to turn on the printer, and press and hold it for more than 3 seconds to turn off the printer.

Note:

Never turn off the printer when the POWER LED is flashing.



Power Switch Cover

You can use the enclosed power switch cover to make sure that the power switch is not accidentally pressed. Just press the cover into place to install it.



WARNING:

If an accident occurs when the power switch cover is attached, immediately unplug the power supply cable to avoid fire.

If you are going to store the printer or leave it unused for a long time, turn it off using the power switch on the printer.

Installing or Replacing a Paper Roll



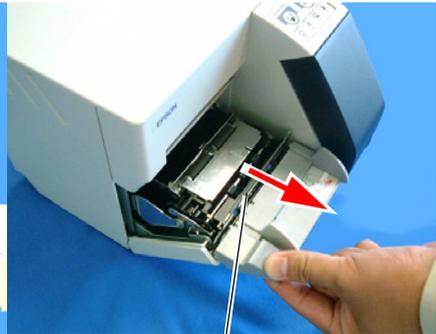
CAUTION:

Be sure to use roll paper that meets the specifications.

Do not touch the autocutter blade, which is on the exit part of the paper roll cover.

Follow these steps:

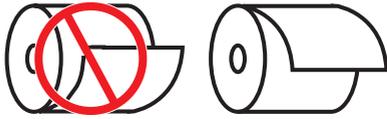
1. Make sure the printer is on.
2. Carefully lift where LIFT is marked on the paper roll cover, and pull the paper roll cover toward you.



autocutter blade

3. Remove the used paper roll core if there is one.

- Put the paper roll inside the printer in the correct direction, as shown in the illustrations below.

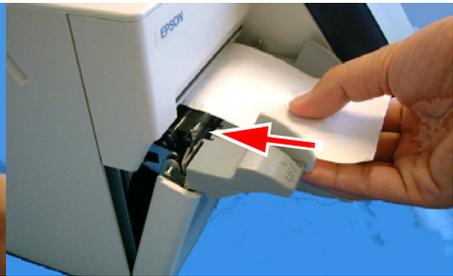


- Pull the leading edge of the roll paper a little beyond the paper roll cover, and then close the paper roll cover.



WARNING:

Be careful not to catch your finger in the printer when you close the paper roll cover.



- If you close the cover correctly, you will feel it fit into place, and the printer will automatically feed approximately 7 cm of roll paper.



approximately 7 cm of roll paper is fed

paper roll cover

- The roll paper is cut automatically.

Note:

Do not touch the paper roll cover during printing, paper feed, or cleaning.



CAUTION:

When using a partial cut, be sure to tear off the paper by pulling it in the direction shown. Otherwise, the cut edge of the paper may not be smooth.



Installing or Replacing an Ink Cartridge

When the INK OUT LED comes on, it is almost time to change the ink cartridge. Change the cartridge as soon as it is convenient. When the INK OUT LED flashes, printing stops and you must change the cartridge. (TM-J2100 users be sure to see the important information section below.)

Note:

Use Seiko Epson specified ink cartridges. Performance of the printer when other ink cartridges are used is not guaranteed.

Follow these steps to install an ink cartridge for the first time or to replace an empty ink cartridge.

1. Make sure the printer is on. If it is not on, plug in the AC adapter and turn on the power using the switch on the front of the printer.
2. Be sure that a paper roll is installed.
3. Open the ink cartridge cover.
4. Pull the ink cartridge lever toward you.

**CAUTION:**

Do not put your fingers inside the ink cartridge compartment or you may be injured by a needle.



5. Remove the used ink cartridge.
6. Carefully insert a new ink cartridge as far as it will go.



7. Push the cartridge lever back to its original position. You will feel the cartridge fit into place.

Note:

The INK OUT LED will now be off.

8. Close the ink cartridge cover.

The POWER LED flashes for approximately 1 minute as the ink delivery system is charged.

Note:

Do not turn off the power supply while the POWER LED is flashing. This will shorten the life of the ink cartridge.

When the POWER LED quits flashing and stays on, the printer is ready for printing.

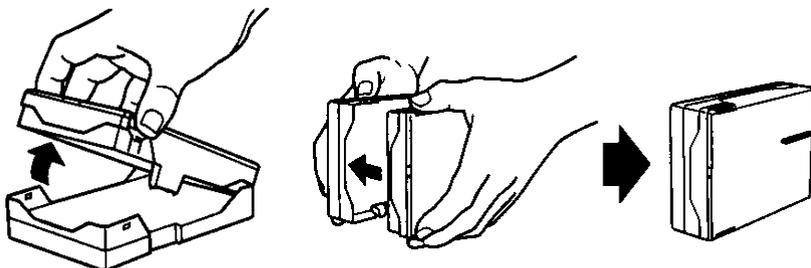
Important Ink Cartridge Information for the TM-J2100

The TM-J2100 has a two part cartridge, with black ink in one side and colored ink (either red, green, or blue) in the other side. Therefore, the TM-J2100 has two INK OUT LEDs, one for the black part and one for the color part.

When you need to replace either part of the two part cartridge, first follow steps 1 through 4 above.

After you remove the cartridge, check the INK OUT LEDs. You need to replace the part corresponding to the LED that is flashing.

Separate the two parts as shown in the illustration below. Use a new cartridge for the color corresponding to the INK OUT LED that is flashing and fit the two parts together as shown in the illustration below; then carefully insert the combined two part cartridge, continuing with steps 5 through 7 above.



Note:

If both LEDs are flashing, replace the whole cartridge.

Disposal of Used Cartridges

Dispose of used ink cartridges as industrial waste products. Obey the laws and regulations of your country and district.

Ink Cartridge Life

To make your ink cartridges last as long as possible, follow these simple rules:

- Do not turn off the power supply switch immediately after printing is completed.
- Do not open the ink cartridge lever or remove the ink cartridge unless you are replacing the cartridge.

- ❑ Do not turn the printer on and off unnecessarily.
- ❑ Do not press the CLEANING button unless the print is faint or uneven.

Message for Replacing the Mechanical Units

One of the following messages will be printed every time the printer is turned on when either one of the mechanical units (pump unit or ink supply unit) is near the end of its life. Please follow the instructions in the message.

Caution: The pump unit must be replaced. Contact a qualified service person.

Caution: The ink supply unit must be replaced. Contact a qualified service person.

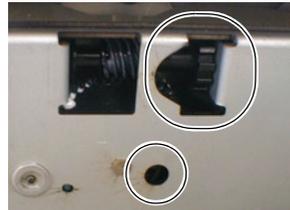
Troubleshooting

ERROR LED is flashing or lit

- ❑ If a paper jam has occurred, open the paper roll cover and remove the jammed paper. Do not pull the jammed paper by force or use tools. Be sure to remove it manually.
- ❑ Open the paper roll cover and close it again.
- ❑ Turn off the power, wait several seconds, and then turn it on again. If the error remains, contact your supervisor or a qualified service person.

The autocutter is jammed or the paper roll cover will not open

Turn off the printer and remove the cutter cover. Remove the plate inside the cutter cover. Turn the knob until you see a triangle in the opening.



Cleaning the Print Head

If printing becomes faint or uneven and the INK OUT LED is not on or flashing, press the CLEANING button until the printer mechanism begins to clean the print head (more than 3 seconds). When the cleaning stops, the printer is ready for normal printing.

Transporting

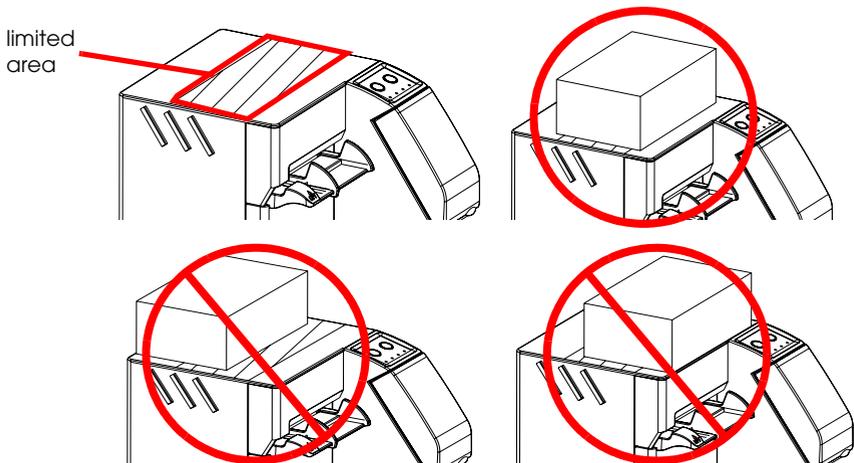
To transport this printer, follow these steps:

1. Remove the ink cartridge.
2. Turn off the power supply.
3. Check that the POWER LED is off.
4. Remove the power supply connector.
5. Keep the printer upright while you pack it.

Limitations on Placing an Object on Top of the Printer

Be careful about placing heavy items on top of the printer. The mass of any object placed on the printer must be 98 N (10 kgf) or less. If the mass is between 19.6 N (2 kgf) and 98 N (10 kgf), you must be careful about the limited area shown in the illustration.

- ❑ If the object has rubber feet or other such supports on its bottom surface, the feet must not rest on the limited area.
- ❑ If the object has a perfectly flat bottom surface, the bottom surface must extend beyond the edges of the limited area, as shown in the illustration.



TM-J2000/J2100 Specifications

Print Method	Serial Ink Jet Dot Matrix Method
Resolution	Normal, High speed, Economy: 180 × 180 dpi Bar Code: 360 × 360 dpi
Fonts (Includes Horizontal 2 Dot Spaces)	Font A: 12 × 24 Font B: 9 × 17
Print Width	50.8 / 61 / 67.7 / 72.2 mm
Character Size: (W × H)	Font A: 1.41 × 3.39 mm Font B: 0.99 × 2.40 mm
Character Configuration	Alphanumeric: 95 characters, International Characters: 37 characters Expanded Graphics Characters: 128 characters × 11 pages
Printing Speed	See Table Below
Paper Roll Dimensions	Diameter 83 mm Paper Width 82.5 ± 0.5 mm 76 ± 0.5 mm 69.5 ± 0.5 mm 57.5 ± 0.5 mm
Paper Thickness	0.06 ~ 0.11 mm
Ink Cartridge	TM-J2000: SJIC5(K) (Monochrome:Black) TM-J2100: SJIC3(K) + SJIC4(R)/(B)/(G) Note: TM-J2100 uses a combined cartridge of SJIC3(K) and either SJIC4(R), (B), or (G).
Power Supply	24 V ± 2.4 V
Current Consumption	Average: Approximately 1 A
Temperature/Humidity	When Printing: 10–35 °C 20–80% RH Must be no condensation When Running: 5–40 °C 20–80% RH Must be no condensation Storage: ink filled: -20–40 °C 20–85%, ink not filled: -20–60 °C 5–85% Must be no condensation
Reliability	Machine: 20 million lines Print Head: 1.6 billion shots / nozzle Autocutter: 2 million cuts MTBF: 180,000 hours MCBF: 50 million lines
Size	195 × 195 × 275 mm
Mass	Approximately 4.7 kg (Including ink cartridge; not including paper roll.)

Print Mode	Fonts			Paper Width (mm)			
				57.5	69.5	76	82.5
Normal	Font A (12×24)	(6 lpi)	(lps)	7.9	7.0	6.5	6.2
	Font B (9×17)	(8 lpi)	(lps)	11.5	10.2	9.5	9.1
	Graphics		(mm/s)	33.6	29.7	27.5	26.3
High speed	Font A (12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	Font B (9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	Graphics		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
Economy	Font A (12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	Font B (9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	Graphics		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
Bar code			(mm/s)	17.5	15.9	15.0	14.4

dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

lps: lines per second

lpi: lines per 25.4 mm (lines per inch)

TM-J2000/J2100

ユーザーズマニュアル

ディップスイッチ

ディップスイッチの情報は、3ページをご覧ください。

イラスト

本書は言語別の4部構成となっています。イラストは第1部の英語版のみ掲載されておりますのでそちらをご覧ください。それぞれのイラストが掲載されているページ番号は本文中に記載されています。下記に示す部品名称につきましては、表紙の裏のイラストをご覧ください。

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. カッタカバー | 7. カスタマディスプレイ |
| 2. エマーゼンシーカッタ | 8. ドロワーキックアウト |
| 3. コントロールパネル | 9. 電源 |
| 4. インクカートリッジカバー | 10. ディップスイッチ |
| 5. 電源スイッチ | 11. インタフェース |
| 6. ロール紙カバー | |

ご注意

- (1) 本書の内容の一部または全部を無断で転載、複写、複製、改ざんすることは固くお断りします。
- (2) 本書の内容については、予告なしに変更することがあります。
- (3) 本書の内容については、万全を期して作成いたしました。が、万一ご不審な点や誤り、記載もれなど、お気づきの点がありましたらご連絡ください。
- (4) 運用した結果の影響については、上項にかかわらず責任を負いかねますのでご了承ください。
- (5) 本製品がお客様により不適切に使用されたり、本書の内容に従わずに取り扱われたり、またはエプソンおよびエプソン指定の者以外の第三者により修理・変更されたことなどに起因して生じた損害などにつきましては、責任を負いかねますのでご了承ください。
- (6) エプソン純正品およびエプソン品質認定品以外のオプションまたは消耗品を装着してトラブルが発生した場合には、責任を負いかねますのでご了承ください。

EPSON®、ESC/POS® はセイコーエプソン株式会社の登録商標です。

ご使用の前に

ご使用の際は、必ず「ユーザーズマニュアル」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。

「ユーザーズマニュアル」は、不明な点をいつでも解決できるように、すぐ取り出して見られる場所に保管してください。

安全にお使いいただくために

本書および製品には、製品を安全に正しくお使いいただき、お客様や他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、以下の記号が使われています。

その意味は次のとおりです。内容をよく理解してから本文をお読みください。



警告：

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。



注意：

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

安全上のご注意



警告：

煙が出たり、変な臭いや音がするなど異常状態のまま使用しないでください。そのまま使用すると、火災の原因となります。すぐに電源コードを抜いて、販売店またはサービスセンターにご相談ください。

お客様による修理は危険ですから絶対におやめください。

分解や改造はしないでください。けがや火災の恐れがあります。

必ず指定されている電源をお使いください。他の電源を使うと、火災の恐れがあります。

本製品の内部に異物を入れたり、落としたりしないでください。火災の恐れがあります。

万一、水などの液体が内部に入った場合は、電源コードを抜き、販売店またはサービスセンターにご相談ください。そのまま使用すると、火災の原因となります。

**注意：**

各種ケーブルは、本書で指示されている以外の配線はしないでください。誤った配線をする、故障や火災の恐れがあります。

不安定な場所（ぐらついた台の上や傾いた所など）に置かないでください。落ちたり、倒れたりして、けがをする恐れがあります。

湿気やほこりの多い場所に置かないでください。故障や火災の恐れがあります。

本製品の上に乗ったり、重いものを置かないでください。倒れたり、こわれたりしてけがをする恐れがあります。

本製品を長期間ご使用にならないときは、安全のため必ず電源コードを抜いてください。

本製品の内部や周囲で可燃性ガスのスプレーを使用しないでください。ガスが滞留して、引火による火災などの原因となる恐れがあります。

インクカートリッジ取り扱い上のご注意

子供の手の届かない場所に保管してください。

カートリッジは分解しないでください。インクが漏れて衣類に付着すると、落とせない場合があります。

インクの補充・詰め替えはしないでください。インクが漏れてプリンタが破損する場合があります。

0℃～40℃の温度範囲で保存してください。

交換または輸送時以外はカートリッジを抜かないでください。

電波障害自主規制について

注意

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

警告ラベル

**警告：**

ドローキックアウトコネクタまたはカスタマディスプレイコネクタに、電話線を差し込まないでください。電話回線またはプリンタを破損する恐れがあります。

開梱

標準仕様の同梱品を以下に示します。

- プリンタ
- ロール紙
- インクカートリッジ
- 六角ミリネジ×2（シリアルインタフェース仕様のみ）
- パワースイッチカバー
- メッセージボード（広告等を入れてお使い頂けます）
- インストラクションシート

開梱後はプリンタの4ヶ所のテープを剥がします。

ドライバ、ユーティリティ、マニュアル類のダウンロード

ドライバ、ユーティリティ、マニュアル類は、以下の URL からダウンロードすることができます。

<http://www.epson.jp/dl-sd>

コントロールパネル

4ページのイラストを参照してください。

LED

POWER（電源）LED

- 電源が入っているときは点灯します
- 電源が切れているときは消灯します
- クリーニング等の各種動作中は点滅します

注記：

POWER LED が点滅中は、プリンタの電源を切らないでください。

ERROR（エラー）LED

- オフライン中は点灯します
- オンライン中は消灯します
- エラー発生中は点滅します

PAPER OUT（紙なし）LED

- ロール紙がなくなったとき、または、ロール紙の残量が少なくなるときに点灯します

INK OUT（インクなし）LED

- インクカートリッジ内のインクの残量が少なくなるときに点灯します（印字は継続できます）
- インクカートリッジ内にインクが十分に残っているときは消灯します

- インクカートリッジ内のインクの残量がないときに点滅します(プリンタはオフラインとなり、ERROR LED が点灯します)

ボタン

PAPER FEED (紙送り) ボタン

このボタンを押すと、紙送りが実行されます。

CLEANING (クリーニング) ボタン

印字がかすれ、INK OUT LED が点灯または点滅していない場合は、このボタンを3秒間以上押してください。プリンタ内部の印字機構部が自動で清掃され、正常な印字に戻ります。

電源スイッチと電源スイッチカバー

電源スイッチは、プリンタの正面にあります。電源を入れる時は、この電源スイッチを押してください。また電源を切る時は、3秒間以上スイッチを押し続けてください。

注記：

POWER LED が点滅中は、プリンタの電源を切らないでください。

電源スイッチカバー

電源スイッチカバーを装着することにより、電源を不用意に切る恐れがなくなります。電源スイッチの位置にカバーを押してはめ込んでください。5ページのイラストを参照してください。



警告：

電源スイッチカバーが取り付けられている状態で問題が発生した場合は、すぐに電源ケーブルを抜いてください。

プリンターを長期間使用しない場合は、プリンターの電源スイッチを切って保存してください。

ロール紙の装着・交換



警告：

紙出口付近のオートカッター刃に手を触れないように注意してください。

1. プリンターの電源が入っていることを確認します。
2. ロール紙カバーのLIFTと刻印された下側を軽く持ち上げ、手前に引いて、ロール紙カバーを開きます。6ページのイラストを参照してください。
3. 使用済みのロール紙の芯が残っていれば、取り除きます。
4. ロール紙を正しい方向で、プリンタにセットします。7ページのイラストを参照してください。

5. ロール紙の先端を、ロール紙カバーの排出口付近まで引き出し、そのままロール紙カバーを閉めます。7ページのイラストを参照してください。

**警告：**

ロール紙カバーを閉める時は、指を挟まないように注意してください。

6. かみ合った感覚を得れば、ロール紙カバーは、正しく閉まっています。ロール紙カバーが、正しく閉まると、ロール紙が自動的に7 cm 程度送り出されます。7ページのイラストを参照してください。
7. 送り出されたロール紙は自動でカットされます。

注記：

印字、紙送り、またはクリーニング中は、ロール紙カバーに触れないように注意してください。

**注意：**

パーシャルカット使用時は、手前方向に紙を引くようにして紙を取ってください。自動カットされた紙端を正しく切り離せない場合があります。8ページのイラストを参照してください。

インクカートリッジの装着・交換

INK OUT LED が点灯した時、インクの残量が残り少なくなっています。できるだけ新しいインクカートリッジと交換するようにしてください。INK OUT LED が点滅した時、印字が停止します。この場合は必ず新しいインクカートリッジと交換してください。TM-J2100 用のインクカートリッジの交換方法については、後述する「TM-J2100 用インクカートリッジ交換方法について」の項目をご覧ください。

注記：

セイコーエプソン指定のインクカートリッジをご使用ください。指定外のインクカートリッジを使用した場合、プリンタの性能を保証できません。

インクカートリッジを最初に装着するとき、または、使い終わったインクカートリッジを交換する場合は、以下の手順に従ってください。

1. 電源が入っていることを確認します。電源が入っていない場合は、ACアダプターを差し込み、プリンタ正面の電源スイッチを押して、電源を入れてください。
2. ロール紙が装着されていることを確認します。
3. カートリッジカバーを開きます。
4. インクカートリッジレバーを手前に引きます。9ページのイラストを参照してください。

**注意：**

インクカートリッジ装着部には手を入れないでください。針でけがをする恐れがあります。

5. 使用済みのインクカートリッジを引き抜きます。
6. 新しいインクカートリッジを、突き当たった感覚を得るまで差し込みます。9ページのイラストを参照してください。
7. インクカートリッジレバーを、かみ合った感覚を得るまで戻します。

注記：

INK OUT LED が消灯します。

8. インクカートリッジカバーを閉めます。

プリンタは内部の印字機構部にインクを注入します。この間は、POWER LED が約1分間点滅します。

注記：

POWER LED が点滅している間は、電源を切らないでください。

インク注入中に電源を切ると、インクカートリッジの寿命が短くなります。

POWER LED の点滅が終了し点灯すると、印字が可能となります。

TM-J2100 用インクカートリッジ交換方法について

TM-J2100 用のインクカートリッジは、黒インクとカラー（赤、緑、または青）インクが別となった、セパレートタイプとなっています。そのため黒用とカラー用の、2つの INK OUT LED があります。

いずれかのインクカートリッジを交換する場合は、はじめに前述の1から4のステップを行ってください。

カートリッジを抜いた後、INK OUT LED を確認し、点滅している方のカートリッジを交換してください。

10ページのイラストを参照し、カートリッジを分離します。INK OUT LED が点滅している方の色のカートリッジを新しいカートリッジと交換し、再び合わせます。合わせたインクカートリッジをプリンタに挿入してください。挿入後、前述の5から7のステップを行ってください。

注記：

両方の INK OUT LED が点滅した場合は、両方のインクカートリッジを交換してください。

使用済みインクカートリッジの処置

使用済みのインクカートリッジは、産業廃棄物として処分してください。各国各地域に法律、規則がある場合はそれに従ってください。

インクカートリッジの寿命

インクカートリッジをできるだけ長くご使用頂くために、以下のことにご注意ください。

- 印字終了直後に電源スイッチを切らないでください
- インクカートリッジの交換時以外に、インクカートリッジレバーを引いたり、インクカートリッジを抜き差ししたりしないでください

- 不必要に電源スイッチを交互に入 / 切しないでください
- 印字がかすれるなどの問題が発生した場合以外は、CLEANING ボタンを押さないでください

メカユニットの寿命交換について

メカユニット（ポンプユニット及びインク供給ユニット）の寿命が近くなると、起動時に毎回下記の案内文が印字されます。

案内文が印字された場合は、お買い求めの販売店にお問い合わせ頂き、部品を交換してください。

ポンプユニットの寿命が近い場合の案内文

Caution: The pump unit must be replaced. Contact a qualified service person.

インク供給ユニットの寿命が近い場合の案内文

Caution: The ink supply unit must be replaced. Contact a qualified service person.

トラブル処置

ERROR（エラー）LED 点滅 / 点灯

- 紙詰まりが発生した場合は、ロール紙カバーを開き、紙詰まりを取り除きます。道具を使用したり、無理やり引っ張って紙を取り除かないでください。
- ロール紙カバーを開け、再度ロール紙カバーを閉めます。
- 電源を一度切り、数秒後電源を入れます。復旧しない場合は、管理者または保守担当者に連絡してください。

オートカッターが動かない / ロール紙カバーが開かない

プリンターの電源を切り、カッターカバーを取り外します。カッターカバーの内側のプレートを取り外します。丸い窓に三角形が見えるまでノブを回します。11ページのイラストを参照してください。

印字機構部のクリーニング

印字がかすれ、INK OUT LED が点灯または点滅していない場合は、CLEANING ボタンを3秒間以上押してください。プリンタ内部の印字機構部が自動で清掃され、正常な印字に戻ります。

輸送

プリンタを輸送する場合は、以下の手順を実施してください。

1. インクカートリッジを取り外します。
2. 電源を切ります。
3. POWER LED が消灯することを確認します。
4. 電源コネクタを取り外します。
5. プリンタの上下方向を維持したまま梱包します。

プリンタ天面に物を置く場合の制限

プリンタの天面に重い物を置く場合は、重さが 98 N (10 kgf) 以下のものとしてください。重さが 19.6 N (2 kgf) 以上、98 N (10 kgf) 以下の場合は、次の条件を満たすようにしてください。12 ページのイラストを参照してください。

- ・ ゴム足などがあるものは、規制領域に当足部がかからないようにしてください。
- ・ べた置きものは、規制領域以外の 2 つのエリアに接するように置いてください。

TM-J2000/2100 仕様

印字方式	シリアルインクジェットドットマトリクス方式
解像度	ノーマル、ハイスピード、エコノミー：180 × 180 dpi バーコード：360 × 360 dpi
フォント (横2ドットスペース含む)	フォントA：12 × 24 フォントB：9 × 17
印字幅	50.8 / 61 / 67.7 / 72.2 mm
文字サイズ：(W × H)	フォントA：1.41 × 3.39 mm フォントB：0.99 × 2.40 mm
文字構成	英数字：95文字、国際文字：37文字 拡張グラフィックス文字：128文字 × 11ページ
印字速度	下表参照
ロール紙寸法	外径 83 mm 紙幅 82.5 mm ± 0.5 mm 76 mm ± 0.5 mm 69.5 mm ± 0.5 mm 57.5 mm ± 0.5 mm
紙厚	0.06 ~ 0.11 mm
インクカートリッジ	TM-J2000：SJIC5（黒）（単色） TM-J2100：SJIC3（黒）とSJIC4（赤） / （青） / （緑）のいずれかとの コンビネーション
電源	24V ± 2.4V
消費電流	平均約 1 A
温度/湿度	印字時：10 ~ 35 °C、20 ~ 80% RH 非結露 動作時：5 ~ 40 °C、20 ~ 80% RH 非結露 保存時（インク充填時）：-20 ~ 40 °C、20 ~ 85% RH （インク非充填時）：-20 ~ 60 °C、5 ~ 85% RH 非結露
信頼性	機械体 2000万行 印字ヘッド 16億 ショット/ノズル オートカッタ 200万カット MTBF 18万時間 MCBF 5000万行
サイズ	195 × 195 × 275 mm
質量	約 4.7 kg（インクカートリッジ含む、ロール紙含まず）

印字モード	フォント			紙幅 (mm)			
				57.5	69.5	76	82.5
ノーマル	フォントA(12×24)	(6 lpi)	(lps)	7.9	7.0	6.5	6.2
	フォントB(9×17)	(8 lpi)	(lps)	11.5	10.2	9.5	9.1
	グラフィックス		(mm/s)	33.6	29.7	27.5	26.3
ハイスピード	フォントA(12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	フォントB(9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	グラフィックス		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
エコノミー	フォントA(12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	フォントB(9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	グラフィックス		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
バーコード			(mm/s)	17.5	15.9	15.0	14.4

[dpi: 25.4 mmあたりのドット数 (dots per inch)]

[lps: 1秒間あたりの行数 (lines per second)]

[lpi: 25.4 mmあたりの行数 (lines per inch)]

TM-J2000/J2100

使用说明书

DIP拨动开关

关于DIP拨动开关信息, 请参阅第3页。

插图

本说明书按语言分成4部分。插图只载于第1部分的英文版, 其他语言可参阅英文版。各个插图所在页码在正文中有标示。

关于下记表示的零部件名称, 请参照封皮背面的插图。

- | | |
|---------|--------------|
| 1. 切刀盖 | 7. 客户显示屏接口 |
| 2. 手动切刀 | 8. 钱箱控制接口 |
| 3. 控制面板 | 9. 电源接口 |
| 4. 墨盒上盖 | 10. DIP 拨动开关 |
| 5. 电源开关 | 11. 通讯接口 |
| 6. 纸卷上盖 | |

版权所有。没有精工爱普生公司的正式书面许可, 本手册不得复制, 不得保存在可再生系统内, 或以任何形式任何手段进行电子、机械转载、复印、录音等。使用本手册内的有关信息不需要负有专利责任。在编辑本手册时我们考虑到了各项防备措施, 对于手册中的错误和遗漏, 精工爱普生公司概不负责。同时, 也不负责由于使用本手册中的信息内容造成的损失。

本产品由于用户或第三者造成的事故、错误使用和乱用, 以及擅自改装、修理或变更式样等, 不严格遵守精工爱普生公司的操作和维修要求(包括美国在内), 引起的危害、损失、费用和付出款项等, 不论是精工爱普生公司还是其它有关的集团公司, 对于该顾客或第三者概不负有任何责任。

由于使用非正规爱普生产品或精工爱普生公司批准许可的爱普生许可产品以外的任何附件或任何消耗品, 从而造成的损失和故障, 精工爱普生公司概不负责。

EPSON和ESC/POS是Seiko Epson Corporation在美国及其它国家的注册商标。

备注: 本手册中的内容有可能发生更改, 恕不事先通知。

安全规范与EMC标准

产品名称 : TM-J2000/TM2100

型 号 : M158A

以下所列标准只适用于贴有标签的打印机。(EMC在EPSON电源供电条件下测试。)

欧 洲 : CE marking

Safety: EN 60950

北 美 : EMI: FCC/ICES-003 Class A

Safety: UL 1950/CSA C22.2

No. 950

日 本 : EMC: VCCI Class A

JEIDA-52

大洋洲 : EMC: AS/NZS 3548 Class B

中 国 : EMC: GB9254

GB17625.1

安全 : GB4943

台 湾 : EMC: CNS13438

安全 : CNS14336

警告

使用没有接地线的连接线将使这个装置的EMC标准失效。

未经精工爱普生公司授权而改装或变更本产品将使你的权利丧失。

安全防范

这一部分介绍有关确保本产品的安全和有效使用的重要信息。请仔细阅读此部分并将其保存在容易取得的地方。



警告 :

如果发生冒烟、异常气味、或者不寻常的噪音时，请立即关闭机器。继续使用可能会引起火灾。应该立即拔掉插销，并与销售商店或精工爱普生服务中心取得联系询问处理办法。

请勿试图自己进行装置的维修。不正确的维修是很危险的。

请勿自行拆卸或维修。不正确的动作会引起受伤或火灾。

请使用符合规格的电源。连接不正确的电源可能会导致火灾。

应该避免任何异物落入装置内，以免导致火灾。

如果有水或其他液体流入装置内部，请立即拔掉插销，并且与销售商店或精工爱普生服务中心取得联系询问处理办法。继续使用可能会导致火灾。



注意 :

请勿使用未在本手册中提到的方法来连接线缆，不同连接方式可能会使装置损坏和烧损。

确认将装置放置在一个固定，稳定的水平表面上。装置如果落下则可能会破碎或损坏。

请勿在潮湿或灰尘较多的地方使用本装置。过度的潮湿和过量的灰尘可能使得装置损坏或发生火灾。

请勿在装置上放置任何重物。不得将装置站立或倾斜放置，这些作法可能会使装置摔落或毁损，或可能导致破损和损坏。

为了确保安全，在一段时间不使用装置时，应该拔掉电源插销。

请勿在本产品的内部及周围使用可燃性气体的喷雾器。否则可能造成火灾。

墨盒的注意事项

请把墨盒放在儿童够不到的地方。

不得擅自拆卸墨盒。以免印墨沾在衣服上。

不得重新填充印墨。拆开会导致装置损坏。

请确认保管温度在0至40度以内。

除了更换墨盒或运输时的装置维修以外，不得取下墨盒。

注意标签



警告：

请勿将电话线接到钱箱控制插座上；否则装置以及电话线都可能遭受损毁。

打开包装

标准规格装置应该包括有下列内容。

- 打印机
- 纸卷
- 墨盒
- 六角螺丝(只有串行接口打印机才有)(2个)
- 电源开关盖
- 传言板(可以显示一些宣传内容或其他告示，在打印机的后部)
- 说明清单

请在开箱后拿走放在打印机上的4个固定胶带。

下载驱动程序、应用程序以及操作说明

驱动程序、应用程序以及操作说明可以从下列 URL 下载。

请从“Select any product”下拉菜单中选出产品名后下载：

<http://www.epson-pos.com/>

控制面板

请参阅第 4 页插图。

显示灯

电源显示灯

在打开电源时显示，关闭电源时熄灭。在清洁和其他作业中闪亮。

备注：

请不要在电源显示灯闪亮时，关闭打印机电源。

错误显示灯

打印机联机时熄灭，脱机时点亮，在发生错误时闪亮。

断纸显示灯

当卷纸用完或将近用完时点亮。

断墨显示灯

当油墨充足时熄灭。墨盒快用完时点亮，但是，尚可以打印。当墨盒完全没墨时，闪亮。（打印机脱机而且**错误显示灯**点亮。）

按 键

进纸键

按下**进纸键**，传送卷纸。

清洁键

当打印出来的字迹模糊或不均匀，而**断墨显示灯**既没有点亮也没有闪亮时，请使用此键清洁打印机头。按下按键，直至打印机机构开始清洁打印机机头（3 秒钟以上）。清洁停止后，打印机开始正常工作。

电源开关和电源开关盖

电源开关位于打印机的前面。按下此键接通打印机，关闭打印机时，则需要按下此键并持续 3 秒钟以上。

备注：

不得在**电源显示灯**闪亮时关闭打印机。

电源开关盖

可以使用装置附带的电源开关盖，确保电源开关不会在无意中被碰到或按下。安装方法为把盖子盖上即可。请参阅第 5 页插图。



警告：

如果电源开关盖盖着的情况下发生事故，应该立即拔掉电源插销，以免失火。如果长时间保存不使用的情况，应该关闭打印机上的电源开关。

安装或更换纸卷



注意：

确认使用符合规格的纸卷。

不得碰触安装在纸卷出口部分的自动切纸刀。

根据下列步骤操作：

1. 确认打印机已经接通电源。
2. 小心拉起标识有 LIFT 的纸卷盖，向自身方向拉出纸卷。请参阅第 6 页插图。
3. 如果有纸卷芯的话，卸下使用过的纸卷芯。

4. 如第 7 页插图所示，沿正确方向，装入新的纸卷。
5. 拉出纸卷的导边至纸卷盖外，然后，盖上纸卷盖子。请参阅第 7 页插图。



警告：

小心在关闭纸卷盖时，不要让打印机碰伤你的手指。

6. 当盖子关闭得正确时，你可以感觉到纸卷到位，列印机自动送纸大约 7cm。请参阅第 7 页插图。
7. 纸卷自动裁切。

备注：

在打印、送纸和清洁过程中，不得碰触纸卷盖。



注意：

在进行部分裁切时，请按照下列方向拉出撕断。否则，切割线有可能不平滑。请参阅第 8 页插图。

安装或更换墨盒

当**断墨显示灯**点亮时，几乎已经到了更换墨盒的时间。应该尽早地在方便的时候更换墨盒。当**断墨显示灯**闪亮时，打印机停止工作，必须立即更换墨盒。

(TM-J2100 的用户务必确实参照下一节的重要信息部分。)

备注：

请使用精工爱普生规格墨盒。使用其他墨盒，不能保证打印质量。

请按照下列墨盒安装步骤，进行初次安装或更换断墨墨盒时安装。

1. 确认打印机电源打开。没有打开的话，应该插入电源插销，按下打印机前方的电源开关。
2. 确认纸卷已经安装好。
3. 打开墨盒盖。
4. 向自身方向拉出墨盒杆。请参阅第 9 页插图。



注意：

不要把手指插入墨盒中，以免被针扎伤。

5. 取下使用过的墨盒。
6. 小心地插入新的墨盒，直至推不动的位置。请参阅第 9 页插图。
7. 把墨盒杆按回到原有位置上。你可以感觉到墨盒到位。

备注：
断墨显示灯变为关闭状态。

8. 关闭墨盒盖。

当油墨被送到系统中时，**电源显示灯**闪亮大约 1 分钟。

备注：

在**电源显示灯**闪亮时，请不要关闭电源。以免缩短墨盒寿命。

当**电源显示灯**开关不再闪亮呈平稳状态时，打印机便可以开始打印。

关于TM-J2100墨盒的重要信息

TM-J2100具有两个墨盒。一边是黑墨，另一边是彩色墨(红色,绿色或蓝色)。因此, TM-J2100有两个**断墨显示灯**。一个为黑墨用,另一个为彩色墨用。

当你需要更换其中的某一个时，按照上述步骤 1 至 4 操作。

在取下墨盒后，检查**断墨显示灯**。需要更换与显示灯相应的墨盒。

如第 10 页插图所示，分开两部分。根据显示灯换取其中的某一颜色部分，再将两部分合在一起。然后，小心地把两个部分合在一起的匣子插入，再根据上述步骤5至7作业。

备注：

当两个显示灯同时闪亮时，应该更换整个墨盒。

使用过的墨盒的处理

使用过的墨盒应该作为工业废物处理。根据该国家的法律和制度规定办理。

墨盒的寿命

为了尽可能地延长墨盒的寿命，请遵守下列简单事项。

- 在打印完毕后，不得马上关闭电源供给开关。
- 除了更换墨盒以外，不得打开墨盒杆或取出墨盒。
- 不必要的时候，不要经常打开和关闭打印机电源开关。
- 除了打印模糊或不均匀以外，不得按下**清洁 (CLEANING)** 键。

关于机械组件的寿命和更换

机械组件(泵机组以及墨供给组件)的寿命即将到来时，每次起动将会打印出下列提醒条文。

打印出下列条文时，请与维修服务中心联系，更换部件。

泵机组寿命即将到来时的提醒条文

Caution: The pump unit must be replaced. Contact a qualified service person.

墨供给组件的寿命即将到来时的提醒条文

Caution: The ink supply unit must be replaced. Contact a qualified service person.

故障排除

错误显示灯闪亮或点亮

- ❑ 如果发生夹纸现象，应该打开纸卷盖或取出被夹住的纸。不得用力或使用工具拉出被夹住的纸。应确实用手取出。
- ❑ 打开纸卷盖，再重新盖上。
- ❑ 关闭电源，等待数秒钟之后，再重新打开。如果错误显示持续，则请与管理人员或有关技术维修人员联系。

自动切纸刀夹住或纸卷盖打不开

关闭打印机，卸下切刀盖。取下切刀盖内的挡板。旋转手把直至可以看到开口处的三角。请参阅第 11 页插图。

清洁打印机头

当出现打印模糊或不均匀时，或者，**断墨显示灯**不点亮或闪亮时，应该按下**清洁 (CLEANING)** 键，直至打印机机构开始清洁打印机的机头 (3 秒钟以上)。在清扫停止后，打印机便可以恢复正常打印。

运输

在运输本打印机时，请按照下列步骤操作：

1. 取下墨盒。
2. 关闭电源。
3. 确认**电源显示灯**呈关闭状态。
4. 取下电源接头。
5. 在包装时，保持打印机朝上。

尽量不要在打印机上面放置物品

小心不得在打印机上面放置沉重物品。任何放置在打印机上面的物品必须在 98 N (10 kgf) 以下。如果在 19.6 N (2 kgf) 至 98 N (10 kgf) 之间的话，如第 12 页插图所示，请务必注意所限制的区域。

- ❑ 如果物体的底面有橡胶支脚或其他支撑物的话，不得将支脚放置在限制区域内。
- ❑ 如果物体正好可以平放在表面上的话，如第 12 页插图所示，底面必须大于限制区域范围。

TM-J2000/J2100规格

打印方式	喷墨
清晰度	正常, 高速, 节省: 180 × 180 dpi 条码: 360 × 360 dpi
字型 (包括直式 2 点间隙)	字型 A: 12 × 24 字型 B: 9 × 17
打印宽度	50.8 / 61 / 67.7 / 72.2 mm
字符大小: (W × H)	字型 A: 1.41 × 3.39 mm 字型 B: 0.99 × 2.40 mm
字符数	英数字符: 95 字元, 国际字符: 37 字元 扩展图形字: 128 字元 × 11 页
列印速度	参照下表
纸卷尺寸	直径 83 mm 纸卷宽度 82.5 ± 0.5 mm 76 ± 0.5 mm 69.5 ± 0.5 mm 57.5 ± 0.5 mm
纸厚	0.06 ~ 0.11 mm
墨盒	TM-J2000: SJIC5(K) (单色: 黑色) TM-J2100: SJIC3(K) + SJIC4(R)/(B)/(G) 备注: TM-J2100 使用 SJIC3(K) 和 SJIC4(R), (B), 或 (G) 复合墨盒。
电源供给	24 V ± 2.4 V
电流消耗	平均: 大约 1 A
温度 / 湿度	打印时: 10-35 °C 20-80% RH 无结露状态 运转时: 5-40 °C 20-80% RH 无结露状态 存放时: 装有墨盒: -20-40 °C 20-85%, 没有墨盒: -20-60 °C 5-85% 无结露状态
可靠性	整机: 2 千万行 打印头: 16 亿次 自动切刀: 2 百万次 MTBF: 18 万小时 MCBF: 5000 万行
外形尺寸	195 × 195 × 275 mm
重量	大约 4.7 公斤 (包括墨盒; 不包括纸卷。)

打印模式	字型			纸卷宽度 (mm)			
				57.5	69.5	76	82.5
普通	字型 A(12×24)	(6 lpi)	(lps)	7.9	7.0	6.5	6.2
	字型 B(9×17)	(8 lpi)	(lps)	11.5	10.2	9.5	9.1
	图形字		(mm/s)	33.6	29.7	27.5	26.3
高速	字型 A(12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	字型 B(9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	图形字		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
节省	字型 A(12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	字型 B(9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	图形字		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
条码			(mm/s)	17.5	15.9	15.0	14.4

dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

lps: lines per second

lpi: lines per 25.4 mm (lines per inch)

TM-J2000/J2100

使用說明書

DIP開關

關於DIP開關信息，請參閱第3頁。

插圖

本說明書按語言分成4部分。插圖只載於第1部分的英文版，其他語言可參閱英文版。各個插圖所在頁碼在正文中有標示。

關於下記表示的零部件名稱，請參照封皮背面的插圖。

- | | |
|----------|------------|
| 1. 裁刀上蓋 | 7. 客顯插槽 |
| 2. 手動裁刀 | 8. 錢箱控制插槽 |
| 3. 控制面板 | 9. 電源供應器 |
| 4. 墨水匣上蓋 | 10. DIP 開關 |
| 5. 電源開關 | 11. 介面埠 |
| 6. 紙卷蓋 | |

本公司保留本文件之所有權利。若未事先獲得Seiko Epson Corporation之書面同意，本文件之任何部份不得複製、存放於可讀取系統或以任何形式傳送，如機械、影印、錄影等。使用本手冊所含資料不須負擔專利責任。本手冊經本公司審慎編寫，但若有錯誤或遺漏時，本公司亦不予負責。因使用本手冊所含資料而產生之損壞，本公司亦不予負責。本產品購買人或第三者因為意外事故、誤用或濫用本產品、未經授權而改裝、修理、或變更本產品、未嚴格遵守本公司操作與維護說明，因而發生損壞、損失或費用，則本公司與關係企業均不予負責。

因使用非屬Epson指定原廠產品或本公司認可之任何選購品或耗材，而發生任何損壞或問題，本公司不予負責。

Centronics為Centronics Data Computer Corporation之商標。

EPSON及ESC/POS為Seiko Epson Corporation在美國及其它國家之註冊商標。

版權所有者© 2001精工愛普生公司，長野，日本

使用者注意事項

本設備測試結果符合電磁相容性之檢驗規格，該規格之目的在於設備使用時，提供合理保護以避免有害干擾。

本設備生產、使用、會放射無線頻率之能量，若未依據操作手冊來安裝與使用，可能對於無線電通信造成有害干擾，請務必依據操作手冊來安裝與使用。

安全規範與EMC標準

產品名稱：TM-J2000/TM2100

型號：M158A

以下所列標準只適用於貼有標籤的印表機。(EMC在使用EPSON電源供應器下測試。)

歐洲：CE marking

Safety: EN 60950

北美：EMI: FCC/ICES-003 Class A

Safety: UL 1950/CSA C22.2

No. 950

日本：EMC: VCCI Class A

JEIDA-52

大洋洲：EMC: AS/NZS 3548 Class B

中國：EMC: GB9254

GB17625.1

安全：GB4943

台灣：EMC: CNS13438

安全：CNS14336

警告

使用沒有接地線的連接線將使這個印表機的EMC標準失效。

未經精工愛普生公司授權而改裝或變更本產品將使你的權利喪失。

安全防範

這一部分介紹有關確保本產品的安全和有效使用的重要信息。請仔細閱讀此部分並將其保存在容易取得的地方。



警告：

如果發生冒煙、異常氣味、或者不尋常的噪音時，請立即關閉機器。繼續使用可能會引起火災。應該立即拔除電源，並與經銷商或愛普生服務中心聯繫取得處理辦法。

請勿試圖自己進行印表機的維修。不正確的維修是很危險的。

請勿自行拆卸或維修。不正確的動作會引起受傷或火災。

請使用符合規格的電源。連接不正確的電源可能會導致火災。

應該避免任何異物落入印表機內，以免導致火災。

如果有水或其他液體流入印表機內部，請立即拔除電源，並且與經銷商或愛普生服務中心聯繫取得處理辦法。繼續使用可能會導致火災。



注意：

請勿使用未在本手冊中提到的方法來連接連接線，不同連接方式可能會使印表機損壞和燒損。

確認將印表機放置在一個固定，穩定的水平表面上。印表機如果落下則可能會破碎或損壞。

請勿在潮濕或灰塵多的地方使用印表機。過度的潮濕和過量的灰塵可能使得印表機損壞或發生火災。

請勿在印表機上放置任何重物。請勿將印表機站立或傾斜放置，這些作法可能會使印表機摔落或毀損，或可能導致破損和損壞。

為了確保安全，在一段時間不使用印表機時，應該拔掉電源。

請勿在本產品的內部及周圍使用可燃性氣體的噴霧器。否則可能造成火災。

墨水匣的注意事項

請把墨水匣放在兒童拿不到的地方。

請勿擅自拆卸墨水匣。以免墨水沾在衣服上。

請勿重新填充墨水。拆開會導致印表機損壞。

請確認保存溫度在0至40度以內。

除了更換墨水匣或運送以外，請勿取下墨水匣。

注意標籤



警告：

請勿將電話線接到錢箱控制插槽上；否則印表機以及電話線都可能遭受損毀。

打開包裝

印表機應該包括有下列內容。

- 印表機
- 紙卷
- 墨水匣
- 六角螺絲（只有序列介面埠才有）(2 個)
- 電源開關蓋
- 訊息板（可以在印表機後面留下宣傳內容或訊息）
- 解說牌

請在開箱後拿走放在印表機上的 4 個帶子。

下載驅動程序、應用程序以及操作說明

驅動程序、應用程序以及操作說明可以從下列 URL 下載。請從 "Select any product" 下拉菜單中選出產品名後下載：

<http://www.epson-pos.com/>

控制面板

請參閱第 4 頁插圖。

指示燈

電源指示燈 (POWER)

在打開電源時亮起，關閉電源時熄滅。在清潔和其他作業中閃爍。

備注：

請不要在**電源指示燈**閃爍時，關閉印表機電源。

錯誤指示燈 (ERROR)

印表機連線時熄滅，離線時亮起，在發生錯誤時閃爍。

缺紙指示燈 (PAPER OUT)

當卷紙用完或將近用完時亮起。

缺墨指示燈 (INK OUT)

當墨水充足時熄滅。墨水匣快用盡時亮起，但是，尚可以印列。當墨水匣完全用盡時，閃爍。（印表機離線而且**錯誤指示燈**亮起。）

按 鍵

送紙鍵

按下**送紙鍵**，進送紙張。

清潔鍵

當印列出來的字跡模糊或不均勻，而**缺墨指示燈**既沒有亮起也沒有閃爍時，請使用此鍵清潔印字頭。按下按鍵，直至印表機開始清潔印字頭（3 秒鐘以上）。清潔停止後，印表機開始正常工作。

電源開關和電源開關蓋

電源開關位置於印表機的前面。按下此鍵打開印表機，關閉時，則需要持續按下 3 秒鐘以上。

備注：

不得在**電源指示燈**閃爍時關閉印表機。

電源開關蓋

可以使用印表機附帶的電源開關蓋，確保電源開關不會在無意中被碰到或按下。安裝方法為把蓋子蓋上即可。請參閱第 5 頁插圖。



警告：

如果在電源開關蓋蓋着的情況下發生事故，應該立即拔除電源，以免失火。
如果長時間保存不使用的話，應該關閉印表機上的電源開關。

安裝或更換紙卷



注意：

確認使用符合規格的紙卷。
不得碰觸安裝在紙卷出口部分的自動裁刀。

依據下列步驟操作：

1. 確認印表機已經接通電源。
2. 小心拉起標示有 LIFT 的紙卷蓋，向自身方向拉出紙卷蓋。請參閱第 6 頁插圖。
3. 如果有紙卷芯的話，卸下使用過的紙卷芯。
4. 如第 7 頁插圖所示，沿正確方向，裝入新的紙卷。
5. 拉出紙卷的前端至紙卷蓋外，然後，蓋上紙卷蓋。請參閱第 7 頁插圖。



警告：

在關閉紙卷蓋時請小心，請勿讓印表機傷到你的手指。

6. 當蓋子關閉正確時，你可以感覺到紙卷到位，印表機自動送紙大約 7cm。請參閱第 7 頁插圖。
7. 紙卷自動裁切。

備注：

在印列、送紙和清潔中，請勿碰觸紙卷蓋。



注意：

在進行半切時，請按照下列方向拉出撕斷。否則，裁切線有可能不平滑。請參閱第 8 頁插圖。

安裝或更換墨水匣

當**缺墨指示燈**亮起時，幾乎已經到了更換墨水匣的時間。應該儘早地更換墨水匣。當**缺墨指示燈**亮起時，印表機停止工作，必須立即更換墨水匣。(TM-J2100 的用戶務必確實參照下一節的重要訊息部分。)

備注：

請使用愛普生原廠墨水匣。使用其他墨水匣，不能保證印列質量。

進行初次安裝或更換新墨水匣時，請按照下列墨水匣安裝步驟。

1. 確認印表機電源已打開。沒有開啟的話，應該插入電源供應器，按下印表機前方的電源開關。
2. 確認紙卷已經安裝好。
3. 打開墨水匣蓋。
4. 向自身方向拉出墨水匣檔板。請參閱第 9 頁插圖。

**注意：**

請勿把手指插入墨水匣中，以免被噴頭扎傷。

5. 取下使用過的墨水匣。
6. 小心地插入新的墨水匣，直至推不動的位置。請參閱第 9 頁插圖。
7. 把墨水匣檔板按回到原有位置上。你可以感覺到墨水匣歸位。

備注：

缺墨指示燈變為熄滅狀態。

8. 關閉墨水匣蓋。

當墨水被送到系統中時，**電源指示燈**閃爍大約 1 分鐘。

備注：

在**電源指示燈**閃爍時，請不要關閉電源。以免縮短墨水匣壽命。

當**電源指示燈**不再閃爍呈平穩狀態時，印表機便可以開始印列。

關於TM-J2100墨水匣的重要訊息

TM-J2100 具有兩個墨水匣。一邊是黑色，另一邊是彩色（紅綠藍）。因此，TM-J2100 有兩個**缺墨指示燈**。一個為黑色用，另一個為彩色用。

當你需要更換其中的某一個時，按照上述步驟 1 至 4 操作。

在取下墨水匣後，檢查**缺墨指示燈**。更換與指示燈相應的墨水匣。

如第 10 頁插圖所示，將墨水匣分開。依據指示燈更換用盡之色匣，再將兩色匣組合。然後，小心地把合在一起的色匣插入，再依據上述步驟 5 至 7 作業。

備注：

當兩個指示燈同時閃爍時，應該更換整個墨水匣。

使用過的墨水匣的處理

使用過的墨水匣應該作為工業廢物處理。依據當地國家的法律和制度辦理。

墨水匣的壽命

爲了儘可能地延長墨水匣的壽命，請遵守下列簡單事項。

- ❑ 在印列完畢後，請勿馬上關閉電源。
- ❑ 除更換墨水匣以外，請勿打開墨水匣檔板或取出墨水匣。
- ❑ 不必要的時候，不要經常打開和關閉印表機電源開關。
- ❑ 除非印列模糊或不均勻外，請勿按下**清潔 (CLEANING)** 鍵。

關於機構配件的壽命和更換

機構配件（泵機組以及墨水匣）的使用壽命將盡時，在每次重新起動時會列印出下列提示文字。

列印出下列文字時，請與維修服務人員聯繫，更換配件。

泵機組使用壽命將盡時的提示文字

Caution: The pump unit must be replaced. Contact a qualified service person.

墨水匣使用壽命將盡的提示文字

Caution: The ink supply unit must be replaced. Contact a qualified service person.

故障排除

錯誤指示燈閃爍或亮起

- ❑ 如果發生夾紙現象，應該打開紙卷蓋或取出被夾住的紙。請勿用力或使用工具拉出被夾住的紙。應確實用手取出。
- ❑ 打開紙卷蓋，再重新蓋上。
- ❑ 關閉電源，等待數秒鐘之後，再重新打開。萬一錯誤指示持續，則請與管理人員或相關維修人員聯繫。

自動裁刀夾住或紙卷蓋打不開

關閉印表機，卸下載刀蓋。取下載刀蓋內的接盤。旋轉旋鈕直至右開口處可以看到三角形。請參閱第 11 頁插圖。

清潔印字頭

當出現印列模糊或不均勻時，或者，**缺墨指示燈**不亮起或閃爍時，應按下**清潔 (CLEANING)** 鍵，直至印表機開始清潔印字頭（3 秒鐘以上）。在清潔停止後，印表機便可以恢復正常印列。

運 送

在運送印表機時，請按照下列步驟操作：

1. 取下墨水匣。
2. 關閉電源。
3. 確認**電源指示燈**呈關閉狀態。
4. 取下電源供應器。
5. 在包裝時，保持印表機朝上。

儘量不要在印表機上面放置物品

小心請勿在印表機上面放置沉重物品。任何放置在印表機上面的物品必須在98 N(10 kgf)以下。如果在19.6 N(2 kgf)至98 N(10 kgf)之間的話，如第12頁插圖所示，請務必注意限制範圍。

- 如果物體的底面有橡膠腳座或其他支撐物的話，請勿將腳座放置在限制範圍內。
- 如果物體正好可以平放在表面上的話，如第12頁插圖所示，底面必須大於限制範圍。

TM-J2000/J2100規格

列印方式	序列噴墨式
解析度	正常, 高速, 節省: 180 × 180 dpi 條碼: 360 × 360 dpi
字型 (包括直式 2 點間隙)	字型 A: 12 × 24 字型 B: 9 × 17
列印寬度	50.8 / 61 / 67.7 / 72.2 mm
字元大小: (W × H)	字型 A: 1.41 × 3.39 mm 字型 B: 0.99 × 2.40 mm
字元數	英數字元: 95 字元, 國際字元: 37 字元 延伸圖形字: 128 字元 × 11 頁
列印速度	參照下表
紙卷尺寸	最大直徑 83 mm 紙卷寬度 82.5 ± 0.5 mm 76 ± 0.5 mm 69.5 ± 0.5 mm 57.5 ± 0.5 mm
紙張厚度	0.06 ~ 0.11 mm
墨水匣	TM-J2000: SJIC5(K) (單色: 黑色) TM-J2100: SJIC3(K) + SJIC4(R)/(B)/(G) 備注: TM-J2100 使用 SJIC3(K) 和 SJIC4(R), (B), 或 (G) 複合墨水匣。
電源供給	24 V ± 2.4 V
電流消耗	平均: 大約 1 A
溫度 / 濕度	列印時: 10–35 °C 20–80% RH 無結露狀態 運轉時: 5–40 °C 20–80% RH 無結露狀態 保管時: 裝有墨水匣: -20–40 °C 20–85%, 沒有墨水匣: -20–60 °C 5–85% 無結露狀態
可靠度	印表機: 2 千萬行 印字頭: 16 億針 / 噴嘴 自動裁刀: 2 百萬次 MTBF: 18 萬小時 MCBF: 5000 萬行
外形尺寸	195 × 195 × 275 mm
重量	大約 4.7 公斤 (包括墨水匣; 不包括紙卷。)

列印方法	字型			紙卷寬度 (mm)			
				57.5	69.5	76	82.5
普通	字型 A(12×24)	(6 lpi)	(lps)	7.9	7.0	6.5	6.2
	字型 B(9×17)	(8 lpi)	(lps)	11.5	10.2	9.5	9.1
	圖形字		(mm/s)	33.6	29.7	27.5	26.3
高速	字型 A(12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	字型 B(9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	圖形字		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
節省	字型 A(12×24)	(6 lpi)	(lps)	11.9	10.8	10.2	9.8
	字型 B(9×17)	(8 lpi)	(lps)	17.0	15.5	14.7	14.2
	圖形字		(mm/s)	50.3	45.8	43.2	41.6
條碼			(mm/s)	17.5	15.9	15.0	14.4

dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch)

lps: lines per second

lpi: lines per 25.4 mm (lines per inch)

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekrenzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht in normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljøet og helbred skal dette produkt bortskaftes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er kryssset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a címke háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szervnél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítko s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtnan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviška

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλιστεί ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürme tabii tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarına veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Printed in Japan

2001.04